Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 71 (1953)

Heft: 75

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 75 Bern, Mittwoch 1. April 1953 — 71. Jahrgang — 71me année — Berne, mercredi 1er avril 1953 **No 75**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern an Postscheiter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Versand des Inhaltsverzeichnisses II. Halbjahr 1952

Der Versand des Inhaltsverzeichnisses II. Halbjahr 1952 ist beendigt. Es wurde an gewisse Betreibungsämter und an die Handelsregisterbureaux sowie an deren Aufsichtsbehörden versandt. Zugleich wurden auch diejenigen Postabonnenten bedient, die das Verzeichnis bei uns bestellt hatten.

Wir bitten, den Eingang dieses wichtigen Nachschlagewerkes zu kontrollieren. Reklamationen wegen Nichterhalts können nur innert 8 Tagen berücksichtigt werden. Spätere Nachlieferungen erfolgen gegen Berechnung.

Die zwei Rückenschilder für die beiden Halbjahresbände 1952 sind zum Preis von 35 Rp. für beide zusammen erhältlich. Postscheckrechnung III 520.

Die Administration des Blattes.

Expédition du répertoire du IIe semestre de 1952

L'expédition du répertoire du IIe semestre de 1952 est terminée. Ce répertoire a été envoyé à certains offices de poursuites, aux bureaux du registre du commerce et à leurs autorités de surveillance. En même temps, il a aussi été expédié à ceux de nos abonnés postaux qui l'avaient commandé d'avance.

On voudra bien contrôler la réception du répertoire, ce dernier étant une source indispensable de documentation quant aux publications de la FOSC. On ne pourra tenir compte que des réclamations (de non-réception) reçues dans les 8 jours. Les envois ultérieurs seront facturés.

Les étiquettes à coller au dos des deux volumes semestriels de 1952 sont livrables au prix de 35 cts. (les deux); à verser au compte de chèques postaux III 520, s. v. p. **L'administration de la Feuille.**

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Annullamento di una tessera di legittimazione per viaggiatori di commercio.
Safil S.A., Lugano.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wirtschaftsvereinbarungen mit Ungarn.— Accords commerciaux avec la Hongrie. — Convenzioni economiche con la Ungheria.

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle - Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix - Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:

Nr. 258 A/53: Maximale Bruttomargen im Kohlenhandel. — Marges brutes maximums du commerce des charbons. — Margini lordi massimi del commercio dei carboni.

No 453 A/53: Höchstpreise für Aethylbenzin und Reinbenzin. — Prix maximums de la benzine éthylée et de l'essence pure. — Prezzi massimi della benzina etilata e della benzina pura.

No 773 A/53: Höchstpreise für Dieselöl. — Prix maximums de l'huile Diesel. — Prezzi massimi dell'olio per motori Diesel.

India: Open General Licence.
India: Einfuhrvorschriften. — Inde: Prescriptions d'importation.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (469[1])

Gemeinschuldner: Siegrist Gottfried, geb. 1903, von Meisterschwanden (Aargau), Wirt, Kanonengasse 29, Zürich 4.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Februar 1953.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 12. März 1953, 14.30 Uhr, im Café Stauffacher, Stauffacher-Werd-Strasse, Zürich 4.

Eingabefrist: bis 7. April 1953.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (547[1])

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft

Huber R. & A., vorm. Gebr. Huber,

Papierimport und -export, mit Sitz in Zürich 8.

Datum der Konkurseröffnung: 10. März 1953.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. April 1953.

Kt. Zürich *Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur* (641[1])

Gemeinschuldnerin: Bachmann & Brenner, Kollektivgesellschaft, Fabrikation von und Handel mit Fischereiartikeln, untere Hohlgasse 2/4, Oberwinterthur.

Datum der Konkurseröffnung: 7. März 1953.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. April 1953.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (662)

Gemeinschuldnerin: Assirelli G. AG., Handel mit Südfrüchten und Landesprodukten, Nauenstrasse 63a, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 25. März 1953 (Insolvenzerklärung).

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 15. April 1953, nachmittags 15 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 1. Mai 1953.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 15. April 1953, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (650)

Failli: Schneider-Clerc Henri, mécanicien, rue du Doubs 21, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement de faillite: 23 mars 1953.

Première assemblée des créanciers: le vendredi 10 avril 1953, à 14 heures, dans la salle du rez-de-chaussée de l'Hôtel Judiciaire, avenue Léopold-Robert 3, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 11 mai 1953.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (651)

Failli: Castelli Mario, peintre, avenue de la Gare 11, à Lausanne.

Date du prononcé: le 26 mars 1953.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 11 avril 1953.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (663)

Im Konkurs über die Oxyda AG., Vertretung in, Handel mit, Fabrikation von chemisch-technischen, chemisch-pharmazeutischen und chemisch-kosmetischen Produkten usw., Mühlegasse 17, Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 1. April 1953, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Zürich *Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur* (664²)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Dütsch Mina, Frl., geb. 1905, Handel mit Kinderwagen, Korbwaren usw., wohnhaft Bollstrasse 2, Winterthur-Seen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oberwinterthur in Winterthur, Turnerstrasse 1, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 1. April 1953 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind:

a) Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Winterthur als Aufsichtsbehörde, einzureichen;

b) Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen, bei Vermeidung des Ausschlusses, schriftlich beim Konkursamt Oberwinterthur zu stellen.

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (652)

Auflage des Kollokationsplanes mit Lastenverzeichnis und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Hotel Savoy AG. Interlaken.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 13. April 1953.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (665)

Gemeinschuldnerin: Gartenbaugenossenschaft, Uebernahme von gärtnerischen Arbeiten usw., in Riehen.

Datum der Schlusserklärung: 28. März 1953.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Sargans, Murg* (653)

Das Konkursverfahren über Frei-Zuberbühler Trudy, Frau, Textilwaren, Unterdorf, Mels, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 26. März 1953 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (654/7)

Dans son audience du 26 mars 1953 le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1° Grosjean Arthur, comestibles, à Lausanne.

2° Charbon Rodolphe, peintre-décorateur, à Lausanne.

3° Dutoit Marcel, épicerie, à Lausanne.

4° Michod Louis, quincaillerie, à Lausanne.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Morges* (666)

La liquidation de la faillite de Bonny Charles, constructeur de chalets et épicier, chemin de la Forêt, à Ecublens, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district de Morges, rendue le 27 mars 1953.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (658)

Einmalige Steigerung

Im summarischen Konkursverfahren gegen die

Hotel Savoy AG. Interlaken,

wird Freitag, den 8. Mai 1953, um 15 Uhr, im Hotel «Blume», in Interlaken, auf eine einmalige Steigerung gebracht:

I. Interlaken, Grundbuchblatt Nr. 999

Eine Besitzung an der Alpenstrasse, enthaltend:

a) das unter Nr. 2 für Fr. 1 020 700 brandversicherte Hotelgebäude «Savoy» genannt, Verkehrswert Fr. 230 000;

b) den Gebäudeplatz, Umschwung und Anlagen, laut Grundbuch im Halte von 23,74 Aren.

Der amtliche Wert hievon beträgt zusammen Fr. 371 110.—

II. Interlaken, Grundbuchblatt Nr. 1373

Ein Stück Terrain an der Jungfraustrasse, laut Grundbuch im Halte von 5,44 Aren.

Der amtliche Wert hievon beträgt Fr. 7 820.—

Die konkursamtliche Schatzung von Art. I und II beträgt total Fr. 328 000.—

Die auf Grundbuchblatt Nr. 999 angemerkten Zugehörgegenstände, laut Inventar vom 2. Dezember 1918, sind nicht mehr vorhanden.

Die Steigerungsgedinge liegen 10 Tage, vom 24. April 1953 an, im Bureau des Konkursamtes Interlaken zur Einsicht auf.

Interlaken, den 27. März 1953. Konkursamt Interlaken: Balmer.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (659)

Schuldner: Marggi-Grossenbacher A. & Co., elektrotechnische Anlagen, Münsterplatz 4—6, Bern.

Datum der Bewilligung der Stundung durch die Nachlassbehörde: 25. März 1953.

Sachwalter: Notar Fritz Frey, in Bern, Kornhausplatz 2.

Eingabefrist: 25. April 1953. Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht innert der erwähnten Frist eingeben, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Freitag, 8. Mai 1953, um 10 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (649)

Die dem

Gilomen Kurt, Institut und Laboratorium «Lanzetta», Stockerenweg 1, Bern, am 26. November 1952 erteilte Nachlaßstundung ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern am 24. März 1953 um zwei Monate, das heisst bis und mit 26. Mai 1953, verlängert worden.

Bern, 27. März 1953. Der Sachwalter: Franz Meyer, Notar.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (660)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von der Kommerzdruck und Verlags-AG., Zürich, Albisriederstrasse 226, vertreten durch H. & J. Baumann, Treuverkehr, Heinrich-Federer-Strasse 15, Zürich, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Dienstag, den 14. April 1953, 16.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner der Nachlaßschuldnerin werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht bis 11. April 1953 im Zimmer 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 27. März 1953.

Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (667)

Den Gläubigern der Firma

Pichler-Bally AG. in Liquidation,

in Olten, wird hiemit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages Mittwoch, den 22. April 1953, vormittags 10.30 Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen, in Olten, stattfinden wird.

Allfällige Einsprachen sind an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich anzubringen.

Olten, den 30. März 1953.

Der Gerichtsstatthalter von Olten-Gösgen: Dr. A. Rötheli.

Kt. Basel-Landschaft *Obergericht, Liestal* (668)

Freitag, den 17. April 1953, 9.15 Uhr, findet die Verhandlung über den von Muralt-Thomann Werner, Weinhandlung, in Waldenburg, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Liestal, den 30. März 1953. Obergerichtskanzlei.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (661)

Schuldner: Fritschi Otto, Konditoreihilfsstoffe, Statthalterstrasse 68, Bern 18.
Datum der Bestätigung: 18. März 1953.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 30. März 1953. Der Nachlassrichter: Troesch.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (669)

Par jugement du 13 mars 1953, le Tribunal a homologué le concordat proposé par Meynet Berthe, Madame, divorcée Cornu, manufacture de lingerie «Déesse», rue Louis-Favre 15, Genève, à ses créanciers.

M. Léon Tchéraz, actuaire, rue de Contamines 4, Genève, a été désigné en qualité de contrôleur chargé de surveiller la loyale exécution du concordat.

Par le même jugement, un délai péremptoire de vingt jours a été imparti aux créanciers dont les créances sont contestées pour introduire action conformément aux dispositions de l'art. 310 L.P.D.

Tribunal de première instance, Genève:
H. Pugin, commis-greffier.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat
(SchKG 306, 308.) (L.P. 306, 308.)

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (674)

Verwerfung eines Nachlassvertrages.

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 28. März 1953 den von Engel Lilly, Frau, Inhaberin einer Kochfachschule, Lautengartenstrasse 14, Inhaberin der Metzgerei und Imbißstube «Fine Bouche», Spalenberg 47, sowie Geschäftsführerin der Firma «Kofa», Lebensmittelfabrikations GmbH, in Basel, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verworfen.

Basel, den 30. März 1953. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (676)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 31. März 1953 die gerichtliche Bestätigung des von

Knuchel-Rechsteiner Alfred,

wohnhaft Unterm Schellenberg 43, in Riehen, Inhaber der Firma «Milena, Alfred Knuchel», Handel mit Damenstrümpfen, Damenwäsche und Parfümerien, Marktplatz 6, in Basel, mit Detailgeschäft Schweizerhoflaube 7, in Bern, und Strumpfreparaturatelier in Giubiasco, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag abgelehnt.

Basel, den 1. April 1953. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (670)

Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Liquidationsvergleich

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 5. März 1953 den von der Firma El-be AG., Kernstrasse 60, Zürich 4, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hermann Witzthum, Stauffacherstrasse 28, Zürich 4, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt. Als Liquidator wurde bestellt: Rechtsanwalt Dr. René Rüdisüle, Bahnhofstrasse 55, Zürich 1. Der Gläubigerausschuss besteht aus den Herren Hans Schneeberger, Drusbergstrasse 27, Zürich, und J. Goldmann, Badenerstrasse 274, Zürich.

Mit der Veröffentlichung dieses rechtskräftigen Beschlusses im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Stundung dahin.

Zürich, den 30. März 1953.

Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht Werdenberg, Buchs* (671)

Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Das Bezirksgericht Werdenberg hat mit rechtskräftigem Entscheid vom 17. März 1953 den von der Firma Kuhn Ernst, Autotransporte, Grabs, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. (Liquidatoren: 1. Emil Müller, Autotransporte, St. Margrethen. 2. Walter Hochuli, Kaufmann, Meilen. 3. Jakob Vetsch, Gemeindeammann, Grabs. 4. Dr. H. Beusch, Sachwalter, Buchs.

Buchs, den 30. März 1953. Bezirksgerichtskanzlei Werdenberg.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aubonne* (672)

Homologation de concordat par abandon d'actif

Débitrice: Blanchard Blanche G., veuve, entreprise de transports, à Féchy.
Décision (concordat par abandon d'actif) du 26 mars 1953.
Liquidateurs: J. Bovard, agent d'affaires, à Morges; R. Lorenz, préposé aux faillites, à Aubonne; E. Treyer, représentant, à Morges.
Commission des créanciers: M. R. Delachaux, avocat, à Lausanne; F. Liardet, gérant de banque, à Aubonne; H. Luthi, directeur de garage, à Morges.

Aubonne, le 27 mars 1953. Office des faillites Aubonne:
R. Lorenz, préposé.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Sarine, Fribourg* (675)

Pérolles S.A., Société immobilière «C», à Fribourg, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le vice-président du Tribunal statuera sur la requête mardi 14 avril 1953, à 11 heures 30.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

Fribourg, le 31 mars 1953. Le vice-président du Tribunal:
F. Esseiva.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (673)

Bewilligung eines Konkursaufschubes

Der Haus in der Sonne AG., St.-Alban-Vorstadt 110, in Basel, ist durch Entscheid des Zivilgerichtes Basel-Stadt vom 25. März 1953 gemäss Art. 725 OR ein Konkursaufschub auf die Dauer von zwei Monaten, somit bis 25. Mai 1953, bewilligt worden mit dem Konkursamt Basel-Stadt als Sachwalter.

Ueber die Weiterführung des Geschäftsbetriebes im einzelnen trifft der Sachwalter die erforderlichen Anordnungen. Zur Feststellung des Vermögensbestandes wird ein Inventar aufgenommen.

Basel, den 26. März 1953. Zivilgerichtsschreiberei Basel.

Schuldenruf

Die Gläubiger der Firma Haus in der Sonne AG., St.-Alban-Vorstadt 110, in Basel, werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) bis zum 21. April 1953 beim unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Basel, den 1. April 1953.

Das Konkursamt Basel-Stadt als Sachwalter.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Schmid & Co., in Schwerzenbach, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 70 vom 26. März 1953, Seite 714), Maschinenbau. Das letzte Zitat lautet Nr. 40 vom 19. Februar 1953, Seite 398.

28. März 1953.

Maschinenfabrik Oerlikon (Ateliers de Construction Oerlikon) (Oerlikon Engineering Company), in Zürich 11, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1952, Seite 2634). Die Prokura von Charles-Ernest Fautrier ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Jean Schneider, von Brügg (Bern), in Pully (Waadt). Direktor Dr. Hans Schindler wohnt nun in Küsnacht (Zürich) und Prokurist Arnold Bolliger in Erlenbach (Zürich).

28. März 1953.

Albert Mark, in Zürich (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1952, Seite 822). Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Fabrikation und Vertrieb von elektronisch-optischen Mess- und Regelanlagen für die Industrie. Die Firma wird abgeändert auf **Elop Mess- und Regelanlagen A. Mark.**

28. März 1953.

Pro Infirmis, in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1949, Seite 3138). Neues Geschäftsdomizil: Hohenbühlstrasse 15, in Zürich 7.

28. März 1953. Textilien usw.

Richard Theiler, in Zürich (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1947, Seite 3621). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Handel mit Textilien, Partiewaren und Rohprodukten. Neues Geschäftsdomizil: Schweizergasse 21.

28. März 1953. Kolonial-, Bonneterie- und Merceriewaren.

Marie Grünenfelder, in Wangen. Inhaberin dieser Firma ist Marie Grünenfelder, von Vilters (St. Gallen), in Brüttisellen, Gemeinde Wangen. Handel mit Kolonial-, Bonneterie- und Merceriewaren. In Brüttisellen, Dorfstrasse 205.

28. März 1953. Waren aller Art.

Hans Klöti, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Johannes Klöti, von Gossau (Zürich), in Zürich 7. Import und Export von Waren verschiedener Art. Kapfsteig 3.

28. März 1953. Chemische Produkte.

Erwin Meyer, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Erwin Meyer, von Attiswil (Bern), in Zürich 11. Handel mit chemischen Produkten. Gujerstrasse 3.

28. März 1953. Holzbearbeitung.

A. Oetiker's Erben, in Bubikon, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 79 vom 3. April 1952, Seite 894), Holzbearbeitungswerk. Ueber diese Gesellschaft ist, mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Hinwil vom 14. Februar 1953, der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

28. März 1953. Bäckerei, Konditorei.

August Grob, in Zürich (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1952, Seite 538), Bäckerei, Konditorei. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist, mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 13. Januar 1953, der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört; die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

28. März 1953.

Chemische Fabrik Uetikon (Fabrique de Produits Chimiques Uetikon), in Uetikon am See, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1949, Seite 2978). Paul Schnorf-Hausammann und Paul Trümpler-Schnorf sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

28. März 1953. Oelfeuerungen.

M. Diener, in Zürich (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1947, Seite 39), Oelfeuerungen usw. Neues Geschäftsdomizil: Albisriederstrasse 355.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

28. Februar 1953. Strassenbau, Tiefbau, Liegenschaften.

Künzi & Hug G.m.b.H., in Bremgarten bei Bern. Gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 17. und 20. Februar 1953 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Uebernahme und Ausführung von Strassenbau- und Tiefbauarbeiten sowie den Erwerb und die Veräusserung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Die Gesellschafter sind: Adolf Künzi, von Schlosswil, im Liebefeld, Gemeinde Köniz, und Ernst Hug, von Büchslen, in Bremgarten bei Bern, mit einer Stammeinlage von je Fr. 10 000. Die Einladungen zu den Gesellschafterversammlungen erfolgen schriftlich, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Adolf Künzi und Ernst Hug sind Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Domizil: Bremgarten bei Bern (im Bureau des Geschäftsführers Ernst Hug).

Bureau Burgdorf

27. März 1953.

Neue Apotheke, H. R. Mathis, in Burgdorf. Betrieb der «Neue Apotheke» (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1952, Seite 1740) Die Firma wird geändert in: **Neue Apotheke, Dr. H. R. Mathis.**

27. März 1953. Schaffelle usw.

H. & D. Ramseyer, in Burgdorf, Handel mit Schaffellen und Fabrikation von Schaffellartikeln, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1950, Seite 2471). Die Gesellschaft ist seit 1. Februar 1953 aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven sind gemäss Bilanz per 31. Januar 1953 an die nachstehend eingetragene Firma «H. & D. Ramseyer G.m.b.H.», in Burgdorf, übergegangen.

27. März 1953. Erzeugnisse aus Fellen, Filz, Gummi.

H. & D. Ramseyer G.m.b.H., in Burgdorf. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. März 1953 mit Nachtrag vom 25. März 1953 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet, welche die Herstellung von Erzeugnissen jeder Art aus Schaf- und andern Fellen, Filz und Gummi, insbesondere von Einlagesohlen bezweckt. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Hermann Ramseyer, von Eggiwil, in Burgdorf, mit einer Stammeinlage von Fr. 4000; Dea Ramseyer geb. Butti, von Eggiwil, in Burgdorf, mit einer Stammeinlage von Fr. 6000 (aus Sondergut); René Mayer, von und in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 8000; Walter Mühlethaler, von Bollodingen, in Bern, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000, und Hans Peter, von Wisen (Solothurn), in Bern, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Hermann Ramseyer und Dea Ramseyer geb. Butti bringen in die Gesellschaft Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Kollektivgesellschaft «H. & D. Ramseyer», in Burgdorf, ein gemäss Bilanz per 31. Januar 1953, wonach die Aktiven Franken 19 359.97 und die Passiven Fr. 12 987.60 betragen. Es ergibt sich somit ein Aktivenüberschuss von Fr. 6372.37, wofür die Sacheinlage übernommen wird. Durch diese Sacheinlage ist die Stammeinlage der Gesellschafterin Dea Ramseyer geb. Butti mit Fr. 6000 voll liberiert. Fr. 372.37 werden dem Gesellschafter Hermann Ramseyer gutgeschrieben. Die Gesellschaft tritt mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Februar 1953 in alle Rechte und Pflichten der Firma «H. & D. Ramseyer» ein. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Hermann Ramseyer, René Mayer und Walter Mühlethaler. Geschäftslokal: Bernstrasse 75.

Bureau de Porrentruy

25 mars 1953. Pierres fines.

Theurillat et Cie S.A., à Porrentruy, fabrication et commerce de pierres fines pour l'horlogerie et l'industrie (FOSC. du 31 mars 1952, N° 76, page 858). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 mars 1953, la société a décidé de modifier sa raison sociale en celle de Rubis-Montre S.A. et a revisé ses statuts en conséquence. Par décision du 10 février 1953, le conseil d'administration a conféré la qualité d'administrateurs-délégués à Gabriel Theurillat et Jacques Theurillat (déjà inscrits comme administrateurs) et a nommé fondé de procuration Ernest Schori, de Seedorf (Berne), à Porrentruy, lequel engagera la société en signant collectivement avec un des administrateurs-délégués.

26 mars 1953. Pierres d'horlogerie.

Emile Morosoli, à Mormont, commune de Courchavon, perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 5 juillet 1951, N° 154, page 1666). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Saanen

27. März 1953. Hotel, Restaurant.

Bertha Louise Dorner, in Saanen, Betrieb des Hotels und Restaurants «Zur Krone» (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1948, Seite 3234). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Thun

26. März 1953. Uhren, Bijouterie.

Arnold Fink, in Oberhofen am Thunersee. Inhaber der Firma ist Arnold Fink, von Welschenrohr (Solothurn), in Oberhofen bei Thun. Uhren- und Bijouteriegeschäft; Terminages. Alpenstrasse.

27. März 1953. Metzgerei.

Stefan Hurban, in Hünibach, Gemeinde Heiligenschwendi, Metzgerei (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1949, Seite 641). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 67 vom 23. März 1953, Seite 674) im Handelsregister von Thun von Amtes wegen gelöscht.

Zug — Zoug — Zugo

26. März 1953.

Josef Rickenbacher, Rest. Güterbahnhof, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Josef Rickenbacher, von Muotathal (Schwyz), in Zug. Betrieb des Restaurant «Güterbahnhof». Baarerstrasse 97.

26. März 1953. Gasthaus.

Witwe Lina Schweiger, z. «Hans Waldmann», in Baar, Gasthaus (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1930, Seite 1966). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Anton Schweiger, Gasthaus Hans Waldmann», in Baar, übernommen.

26. März 1953.

Anton Schweiger, Gasthaus Hans Waldmann, in Baar. Inhaber dieser Firma ist Anton Schweiger, von und in Baar. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Witwe Lina Schweiger, z. ‚Hans Waldmann'», in Baar. Betrieb des Gasthauses «Hans Waldmann». Kreuzplatz.

26. März 1953.

A. Landolt-Kümin, Rest. Röthel, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Albert Landolt-Kümin, von Näfels (Glarus), in Zug. Betrieb des Restaurant «Röthel». Weinbergstrasse.

26. März 1953.

Alfred Landtwing-Müller, Rest. Wildenburg, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Alfred Landtwing-Müller, von und in Zug. Betrieb des Restaurant «Wildenburg». Dorfstrasse 1.

26. März 1953. Wagen- und Treppenbau usw.

Franz Abt, in Cham. Inhaber dieser Firma ist Franz Abt, von Rottenschwil, in Cham. Wagen- und Treppenbau, Bauschreinerei.

26. März 1953.

H. Blank, Spenglerei & Installationen, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Hans Blank, von Bolligen (Bern), in Zug. Spenglerei und Installationen. Göblistrasse 9 a.

27. März 1953.

Christian Staub, Autotransporte in Zug. Inhaber dieser Firma ist Christian Staub, von Menzingen, in Zug. Autotransporte, Fahrschule. Baarerstrasse 88.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

27 mars 1953. Immeubles.

Guillaume Weck, à Fribourg, régie, achat et vente d'immeubles (FOSC. du 3 février 1953, N° 36, page 267). Par ordonnance du 25 mars 1953, la succession répudiée du titulaire a été déclarée en état de faillite. La raison est radiée.

27 mars 1953.

Chaussures Dossenbach S.A. (Schuhhaus Dossenbach A.G.), à Fribourg (FOSC. du 5 avril 1948, N° 78, page 944). Robert Dossenbach, décédé, a cessé d'être président et membre du conseil d'administration; sa signature est radiée. Fanny Gauthier-Dossenbach (jusqu'ici secrétaire et membre) est nommée présidente du conseil d'administration. Charles Dossenbach (inscrit comme fondé de pouvoirs) est élu membre et vice-président du conseil d'administration; sa signature comme fondé de pouvoirs est radiée. Jean-Claude Gauthier est élu secrétaire du conseil d'administration, sans en faire partie. Il est nommé fondé de pouvoirs. La société est engagée par la signature des administrateurs ou des fondés de pouvoirs signant collectivement à deux.

27 mars 1953.

Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars société anonyme, à Fribourg (FOSC. du 9 janvier 1953, N° 5, page 45). Alphonse Cotty a cessé d'être directeur et secrétaire du conseil d'administration; sa signature est radiée.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

Berichtigung.

Fleckviehzuchtgenossenschaft von Alterswil, in Alterswil (SHAB. Nr. 68 vom 24. März 1953, Seite 691). Richtiger Wortlaut der Firma.

26. März 1953. Viehhandel.

Hostettler Paul, in Alterswil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Hostettler, von Guggisberg, in Alterswil. Gross- und Kleinviehhandel. Holzgasse.

26. März 1953. Viehhandel.

Nussbaum Hermann, in Ueberstorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hermann Nussbaum, von Grosshöchstetten, in Grossried, Gemeinde Ueberstorf. Grossviehhandel. Grossried.

26. März 1953. Metzgerei, Viehhandel.

Schaller Martin, in Düdingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Martin Schaller, von Bösingen, in Düdingen. Metzgerei und Viehhandel.

27. März 1953. Maurergeschäft.

Gebrüder Remy, in Plaffeien, Kollektivgesellschaft, Maurergeschäft (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1950, Seite 2063). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1952 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

27. März 1953. Maurergeschäft.

Remy Anton, in Plaffeien. Inhaber dieser Einzelfirma ist Remy Anton, von und in Plaffeien. Maurergeschäft.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

14. März 1953.

Wohnbaugenossenschaft Bundespersonal Grenchen, in Grenchen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern gesunde und preiswerte Wohnungen zu verschaffen und damit der Wohnungsnot im allgemeinen zu begegnen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 Mitgliedern. Es sind dies: Ernst Moser, von Rüderswil, in Grenchen, Präsident; Georg Meister, von Matzendorf, in Bettlach, Sekretär, und Michel Menoud, von La Joux (Freiburg), in Grenchen, Kassier. Sie führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Geschäftsdomizil: Rebgasse 74 (beim Präsidenten).

Bureau Stadt Solothurn

27. März 1953.

Schraubenfabrik Loreto A.G. Solothurn (Fabrique de vis Loreto S.A. Soleure) (Fabbrica di viti Loreto S.A. Soletta) (Loreto Ltd. Manufactory of precision screws Soleure), in Solothurn (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1947, Seite 1729). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Max Urscheler, von St. Gallen; Paul Froelicher, von Solothurn; Dr. Benedikt Froelicher, von Solothurn, alle in Solothurn.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

26. März 1953. Oelfeuerungen.

Hans Graf, in Pratteln. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Graf-Dobrowolska, von Maisprach, in Pratteln. Spezialunternehmen für Oelfeuerungen, Muttenzerstrasse 16.

26. März 1953.

«CIS» Chemische Industrie & Seifenfabrik A.G., in Liestal (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1951, Seite 2627). Aus dem Verwaltungsrat ist Kurt Flubacher infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu

wurde in den Verwaltungsrat gewählt Liselotte Flubacher-Corrodi, von Basel, in Liestal; sie zeichnet zu zweien. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Max Flubacher ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er führt Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an Oskar Tschudin-Wiesner, von Lausen, in Sissach.

26. März 1953. Finanzierungen.
Tefina G.m.b.H., in Therwil, Finanzierungen aller Art und Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1952, Seite 1546). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 43 vom 23. Februar 1953, Seite 435) im Handelsregister von Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

26. März 1953.
Aktiengesellschaft für Tea- & Lunchrooms «A.B.C.» (Société Anonyme pour Tea- & Lunchrooms «A.B.C.»), in Schaffhausen (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1950, Seite 816). Der Verwaltungsrat Alfred Fuchs wohnt nun in Zürich 2.

27. März 1953.
Viehzuchtgenossenschaft Hallau, in Hallau (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1952, Seite 177). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 24. Februar 1953 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen sind davon nicht betroffen worden.

28. März 1953. Landesprodukte.
Aug. Bienz, in Neuhausen am Rheinfall, Handel mit Landesprodukten (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1946, Seite 472). Durch Verfügung des Bezirksrichters von Schaffhausen vom 13. März 1953 ist über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet worden.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

19. März 1953. Zahnärztliche Artikel.
Bodensee-Dental Hans Gode, in St. Margrethen. Inhaber der Firma ist Hans Gode, von Oesterreich, in Bregenz (Oesterreich). Einzelprokura wird erteilt an Dr. Wilhelm Spirig, von Widnau (St. Gallen), in St. Margrethen. Handel mit zahnärztlichen und zahntechnischen Artikeln. Geschäftslokal: bei Dr. W. Spirig, Postgebäude.

27. März 1953.
Gallusser & Co., Wirkerei, in Berneck, Wirkerei, Fabrikation und Handel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 20 vom 27. Januar 1953, Seite 203). Hans Bänziger-Eugster ist per 11. März 1953 aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die verbleibenden Gesellschafter Tobias Gallusser junior und Mina Gallusser zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

27. März 1953.
Hans Walser, Autotransporte, in Unterterzen, Gemeinde Quarten (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1951, Seite 1008). Die Firma lautet nun **Hans Walser jun., Garage, Unterterzen SG.**, und die Geschäftsnatur: Garage, Velos und Motos, Reparaturwerkstätte.

27. März 1953.
Braunviehzuchtgenossenschaft Pfäfers, in Pfäfers (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1950, Seite 2191). Ferdinand Riederer, Präsident, Josef Nigg, Vizepräsident/Aktuar, und Xaver Bislin, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Gottfried Kohler, als Präsident, Arnold Riederer als Aktuar und Alfred Rupp als Kassier, alle von und in Pfäfers. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien.

27. März 1953. Haushaltapparate.
A. Fust, in Uzwil, Gemeinde Henau. Inhaber der Firma ist August Fust, von Mosnang, in Uzwil, Gemeinde Henau. Vertrieb von Haushaltapparaten. Konsumstrasse 1945.

27. März 1953.
Kaufhaus Walser, in Walenstadt, Handel mit Spezereien, Glas- und Porzellanwaren, Haushaltungsartikeln, Mercerie und Bonneterie (SHAB. Nr. 243 vom 16. Oktober 1948, Seite 2789). Diese Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes im Handelsregister gelöscht.

27. März 1953. Wirtschaft.
Albert Wittmer, in St. Gallen, Wirtschaft (SHAB. Nr. 46 vom 26. Februar 1931, Seite 406). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

28. März 1953. Blumen, Gartenbau.
Kaspar Oertly-Peita, in Rapperswil, Blumenhaus und Gartenbau (SHAB. Nr. 191 vom 19. August 1931, Seite 1805). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Frau Chatrine Peita (vormals Kaspar Oertly-Peita)», in Rapperswil (St. Gallen).

28. März 1953. Blumen.
Frau Chatrine Peita (vormals Kaspar Oertly-Peita), in Rapperswil. Inhaberin der Firma ist Chatrine Peita (gesch.), von Ennenda (Glarus), in Rapperswil (St. Gallen). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Einzelfirma «Kaspar Oertly-Peita», in Rapperswil (St. Gallen). Blumenhaus; obere Bahnhofstrasse.

28. März 1953.
Willy Huber, Hotel Post, Rheineck, in Rheineck. Inhaber der Firma ist Willy Huber, von Winterthur, in Rheineck. Gasthaus; Poststrasse.

28. März 1953.
Max Eugster, Metzgerei, in Rapperswil. Inhaber der Firma ist Max Eugster, von Oberegg (Appenzell I.-Rh.), in Rapperswil (St. Gallen). Metzgerei; Herrengasse.

28. März 1953.
Schweizerische Nationalbank, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1952, Seite 3190), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Der Direktor Rudolf Sutter wohnt nun in St. Gallen.

Aargau — Argovie — Argovia

26. März 1953. Leder- und Schuhfurnituren usw.
H. Froelich-Karli's Erben, in Brugg, Leder- und Schuhfurnituren-handlung mit Fabrikation von und Handel mit Schuh- und Lederwaren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1935, Seite 556). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst und ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven (mit Ausnahme der Liegenschaften und des Bankguthabens) an die neue Kommanditgesellschaft «W. Wehrli & Co.», in Brugg, erloschen.

26. März 1953. Leder, Furnituren usw.
W. Wehrli & Co., in Brugg. Unter dieser Firma sind Willy Wehrli-Weibel, von Küttigen, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Friedrich Hermann Froelich-Borner, von Brugg, beide in Brugg, als Kommanditär mit einer Einlage von Fr. 30 000 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1953 ihren Anfang nahm. Die Kommandite ist durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der bisherigen Gesellschaft liberiert. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «H. Froelich-Karli's Erben», in Brugg (mit Ausnahme der Liegenschaften und des Bankguthabens). Handel mit Leder, Furnituren und technischen Artikeln; Stanzerei. Neue Promenade 3.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

24 marzo 1953. Legnami, rappresentanze diverse.
Jann Traugott, precedentemente a Giornico (FUSC. del 13 giugno 1949, N° 135, pagina 1569). Questa ditta ha trasferito la propria sede a Giubiasco. Titolare è Traugott Jann, da Rebstein (San Gallo), attualmente a Giubiasco. La procura conferita a Elena Jann viene radiata. Commercio di legnami e rappresentanze diverse. Piazza Grande, stabile Stevenoni.

Ufficio di Locarno

Complemento.
Simag S.A., in Tenero-Contra (FUSC. del 19 marzo 1953, N° 64, pagina 649). Il nuovo membro del consiglio d'amministrazione Hugo Agrell è domiciliato a Malmö (Svezia).

25 marzo 1953.
Cartiera di Locarno S.A. (Papierfabrik Locarno A.G.) (Fabrique de Papier Locarno S.A.), in Tenero, comune di Tenero-Contra (FUSC. dell'11 agosto 1952, N° 186, pagina 2525). La firma del procuratore Rodolfo Roncati è estinta.

26 marzo 1953. Parrucchiere.
Pisono Pierini, in Ascona, parrucchiere (FUSC. del 18 gennaio 1941, N° 15, pagina 127). La ditta è cancellata su istanza del titolare, non raggiungendo l'importo legalmente stabilito per l'obbligatorietà all'inscrizione.

Genf — Genève — Ginevra

26 mars 1953. Café-restaurant.
Marceline Joye, à Genève, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café de l'Europe» (FOSC. du 6 août 1945, page 1887). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

26 mars 1953. Appareils électriques.
Ampera S.A., à Genève, tous appareils et fournitures électriques, etc. (FOSC. du 10 août 1948, page 2229). Raymond van Muyden, de Founex (Vaud), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Louis Magnin, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

26 mars 1953. Chauffages centraux.
Air et Chaleur s. à r. l., à Genève, chauffages centraux, ventilation, etc. (FOSC. du 21 mars 1945, page 666). Paul Quiblier, associé gérant (inscrit), est actuellement domicilié à Annemasse (Haute-Savoie).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Anton Fleischmann, Tuch- und Konfektionsgeschäft, in Hutzikon-Turbenthal, wurde die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und ihm für die ganze Schweiz ein Geschäftseröffnungsverbot bis 20. März 1956 auferlegt. (AA. 66)

Zürich, den 31. März 1953. **Direktion der Polizei des Kantons Zürich.**

Annullamento di una tessera di legittimazione per viaggiatore di commercio

La tessera a pagamento N° 9643/78, rilasciata alla ditta S.A. Gigantos in Lugano, il 26 settembre 1952, intestata alla viaggiatrice Mathilde Seligeier-Müller, 1897, Hergiswil, valevole sino al 27 settembre 1953, è andata smarrita e viene con la presente annullata.

È soltanto valevole il duplicato N° 9695/20, rilasciato quest'oggi al nome della medesima viaggiatrice Mathilde Seligeier. (AA. 65)

Lugano, 30 marzo 1953. **Gendarmeria cantonale, Lugano.**

Safil S.A., Lugano

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'articolo 733 C.O.

Terza pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria della Safil S.A., Lugano, tenutasi il 27 marzo 1953, ha deliberato di ridurre il capitale della società da 300 000 franchi a 60 000 fr. mediante rimborso e annullamento di 120 azioni di nominali 2000 fr. cadauna. A sensi dell'art. 733 del Codice federale delle obbligazioni è in facoltà dei creditori della società di esigere di essere soddisfatti o garantiti, mediante notifica dei loro crediti. Tale notifica deve essere inoltrata, entro due mesi dalla terza pubblicazione del presente avviso, alla Société Anonyme Fiduciaire Suisse, St.-Alban-Anlage 1, Basilea.

Lugano, 27 marzo 1953. (AA. 64[1])

Il consiglio d'amministrazione della Safil S.A.:
P. Benedick.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Wirtschaftsvereinbarungen mit Ungarn

Die im schweizerisch-ungarischen Waren- und Zahlungsabkommen vom 27. Juni 1950 vorgesehene gemischte Regierungskommission hielt in der zweiten Hälfte September und anfangs Oktober letzten Jahres in Budapest ihre zweite Zusammenkunft ab. Am 8. Oktober 1952 wurden die Besprechungen unterbrochen, da verschiedene Fragen einer weitern Ueberprüfung und Abklärung bedurften. Der gegenseitige Meinungsaustausch setzte sich inzwischen auf diplomatischem Wege fort und führte am 28. März 1953 zur Unterzeichnung eines neuen Protokolls, das den Güteraustausch zwischen der Schweiz und Ungarn für eine weitere Vertragsperiode regelt. Es wurden wiederum, verglichen mit den früheren, nur wenig abgeänderte Warenlisten festgesetzt, die rückwirkend vom 1. Oktober 1952 an bis 30. September 1953 gelten. 75. 1. 4. 53.

Accords commerciaux avec la Hongrie

La Commission gouvernementale mixte prévue dans l'accord régissant le trafic commercial et les paiements entre la Suisse et la Hongrie, du 27 juin 1950, s'était réunie à Budapest pour sa deuxième session dans la seconde quinzaine de septembre et au début d'octobre de l'an dernier. Les conversations furent interrompues le 8 octobre, vu que différents problèmes nécessitaient un examen complémentaire. Les pourparlers se poursuivirent dans l'intervalle par la voie diplomatique et aboutirent le 28 mars 1953 à la signature d'un nouveau protocole, qui règle les échanges de marchandises entre la Suisse et la Hongrie pour une nouvelle période contractuelle. De nouvelles listes de marchandises ont été établies pour la période allant jusqu'au 30 septembre 1953, avec effet rétroactif au 1er octobre 1952; elles ne diffèrent que très peu des anciennes listes. 75. 1. 4. 53.

Convenzioni economiche con la Ungheria

La commissione governativa mista prevista nell'accordo svizzero-ungherese concernente lo scambio delle merci e il servizio dei pagamenti del 27 giugno 1950, si riunì per la seconda volta a Budapest nella seconda quindicina di settembre ed in principio di ottobre dell'anno scorso. Les conversazioni furono sospese l'8 ottobre 1952 dovendo varie questioni essere ulteriormente controllate e chiarite. Nel frattempo, lo scambio reciproco delle idee proseguì per via diplomatica e condusse, il 28 marzo 1953, alla firma di un nuovo protocollo che disciplina, per un ulteriore periodo convenzionale, la scambio delle merci tra la Svizzera e l'Ungheria. Anche questa volta sono state allestite, in confronto alle precedenti, solo delle liste delle merci con poche modificazioni, valevoli con effetto retroattivo dal 1° ottobre 1952 al 30 settembre 1953. 75. 1. 4. 53.

Verfügung Nr. 258 A/53

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über maximale Bruttomargen im Kohlenhandel

(Vom 1. April 1953)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

Art. 1. Die Preisbildung für Kohlen wird freigegeben. Die bisher laut Ergänzung Nr. 1 vom 30. Juni 1949 zum Verzeichnis gemäss Verfügung Nr. 822 A/49 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle vom 15. Juli 1949 betreffend Umgestaltung der Preisüberwachung noch in Kraft gewesenen Bestimmungen der folgenden Verfügungen:

a) Nr. 258 A/45 über maximale Bruttomargen im Kohlendetailhandel, vom 1. Mai 1945;
b) an den Verband des Schweizerischen Kohlen-Import- und Grosshandels über maximale Bruttomargen im Kohlenimporthandel, vom 28. Januar 1947;
c) an die Firmen des Kohlenhandels oder an die in der Verfügung Nr. 258 A/45 erwähnten Platzorganisationen der verschiedenen Verkaufsgebiete sind somit aufgehoben.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 1. April 1953 in Kraft. Die vor diesem Datum eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 258 A/53

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les marges brutes maximums du commerce des charbons

(Du 1er avril 1953)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, prescrit:

Article premier. Les charbons sont libérés du contrôle des prix. Sont par conséquent abrogées, les prescriptions et décisions d'espèce suivantes jusqu'ici en vigueur selon complément N° 1, du 30 juin 1949, de la liste des marchandises et tarifs libérés du contrôle des prix, auxquels s'appliquent les prescriptions N° 822 A/49 de l'Office fédéral du contrôle des prix du 15 juillet 1949:

a) prescriptions N° 258 A/45 du 1er mai 1945 concernant les marges brutes maximums du commerce de détail du charbon;
b) décision d'espèce relative aux marges brutes maximums du commerce d'importation, selon lettre du 28 janvier 1947, adressée à l'Union suisse des importateurs et grossistes en charbons;
c) décisions d'espèce à l'intention du commerce charbonnier ou des organisations locales des diverses zones de vente, mentionnées dans les prescriptions N° 258 A/45 du 1er mai 1945.

Art. 2. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1er avril 1953. Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

Prescrizioni N° 258 A/53

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i margini lordi massimi del commercio dei carboni

(Del 1° aprile 1953)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, prescrive:

Art. 1. La formazione dei prezzi dei carboni vicne svincolata. Contemporaneamente vengono abrogate le disposizioni, finora ancora in vigore, delle prescrizioni sotto elencate enumerate al supplemento N° 1 del 30 giugno 1949 della distinta, secondo prescrizioni N° 822 A/49 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi del 15 luglio 1949 concernente la modificazione della sorveglianza dei prezzi:

a) N° 258 A/45 concernenti i margini lordi massimi del commercio al minuto dei carboni, del 1° maggio 1945;
b) all'Unione svizzera degli importatori e grossisti di carboni, concernenti i margini lordi massimi del commercio all'ingrosso dei carboni, del 28 gennaio 1947;
c) alle ditte per il commercio dei carboni oppure alle organizzazioni locali delle diverse zone di vendita, menzionate nelle prescrizioni N° 258 A/45.

Art. 2. Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 1° aprile 1953. I fatti avvenuti prima della promulgazione delle presenti prescrizioni continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Verfügung Nr. 453 A/53

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Aethylbenzin und Reinbenzin

(Vom 1. April 1953)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

1. Für Aethylbenzin und Reinbenzin werden mit Wirkung ab 1. April 1953 (Mitternacht vom 31. März auf 1. April 1953) folgende Höchstpreise festgesetzt:

a) **Zisternenverkaufspreise an Grossisten:** gemäss Spezialliste, welche von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zu beziehen ist.

b) **Andienungspreise an Tankstellenhalter:** gemäss Spezialliste, welche von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zu beziehen ist.

c) **Lieferungen an Selbstverbraucher:**

1. **Zisternenverkaufspreis** Fr. 71.55 je 100 kg. inkl. WUST, verzollt, franko jede schweizerische Bahnstation.

2. **Kategorienpreise:**

	Fr. je 100 kg
a) Anbruch bis 147 kg = 200 l	81.65 inkl. WUST
b) 148 kg bis 350 kg	77.30 inkl. WUST
c) 351 kg bis 500 kg	75.40 inkl. WUST
d) 501 kg bis 1500 kg	74.25 inkl. WUST
e) 1501 kg bis 3000 kg	73.25 inkl. WUST
f) 3001 kg und mehr	72.25 inkl. WUST
	franko Domizil, bzw. Empfangsstation des Käufers.

d) **Tankstellenliterpreis:** 60 Rp. je Liter inkl. WUST

2. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden gemäss den Artikeln 4 und 5 des Bundesratsbeschlusses vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung bestraft.

3. Diese Verfügung tritt am 1. April 1953 in Kraft. Gleichzeitig tritt die Verfügung Nr. 453 A/52 vom 29. Oktober 1952 ausser Kraft. Die vor dem Inkrafttreten eingetretenen Tatsachen werden nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 453 A/53

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums de la benzine éthylée et de l'essence pure

(Du 1er avril 1953)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, prescrit:

1° A partir du 1er avril 1953 (savoir depuis minuit du 31 mars au 1er avril), les prix de vente maximums suivants sont applicables:

a) **Prix par citerne, pour livraisons aux grossistes:** selon liste spéciale, à demander à l'Office fédéral du contrôle des prix.

b) **Prix pour les livraisons aux détenteurs de colonnes distributrices:** selon liste spéciale, à demander à l'Office fédéral du contrôle des prix.

c) **Prix pour les livraisons aux consommateurs:**

1. **Prix de vente par citerne** 71 fr. 55 par 100 kg., ICHA compris, marchandises dédouanées, franco toute gare suisse.

2. **Prix de catégorie:**

	fr. par 100 kg.
a) quantités jusqu'à 147 kg. = 200 l.	81.65 ICHA compris
b) 148 kg. à 350 kg.	77.30 ICHA compris
c) 351 kg. à 500 kg.	75.40 ICHA compris
d) 501 kg. à 1500 kg.	74.25 ICHA compris
e) 1501 kg. à 3000 kg.	73.25 ICHA compris
f) 3001 kg. et plus	72.25 ICHA compris
	franco domicile ou gare de l'acheteur

d) **Prix aux colonnes distributrices:** 60 centimes par litre ICHA compris.

2° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues aux articles 4 et 5 de l'arrêté du Conseil fédéral du 1er septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché.

3° Ces prescriptions entrent en vigueur le 1er avril 1953. Les prescriptions du 29 octobre 1952 (N° 453 A/52) sont abrogées à la même date. Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés selon les dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizioni N° 453 A/53

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i prezzi massimi della benzina etilata e della benzina pura

(Del 1° aprile 1953)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza I del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, prescrive:

1° Con effetto dal 1° aprile 1953 (mezzanotte dal 31 marzo al 1° aprile 1953) i prezzi massimi della benzina etilata e della benzina pura sono fissati come segue:

a) **Prezzi di vendita per cisterna, a grossisti:** secondo listino speciale che può essere chiesto all'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

b) **Prezzi per detentori di colonne di distribuzione:** secondo listino speciale che può essere chiesto all'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

c) **Prezzi per consegne a consumatori:**

1. **Prezzo di vendita per cisterna:** Fr. 71.55 per 100 kg., franco stazione svizzera, merce sdoganata, inclusa l'imposta sulla cifra d'affari.

2. **Prezzi di categoria** per quantitativi: Fr. per 100 kg., ICA compresa

a) fino a 147 kg. = 200 l.	81.65
b) da 148 kg. a 350 kg.	77.30
c) da 351 kg. a 500 kg.	75.40
d) da 501 kg. a 1500 kg.	74.25
e) da 1501 kg. a 3000 kg.	73.25
f) da 3001 kg. e più	72.25

franco domicilio o stazione dell'acquirente.

d) **Prezzo alle colonne di distribuzione:** 60 centesimi il litro, ICA compresa.

2° Chiunque contravviene alle presenti prescrizioni sarà punito conformemente alle disposizioni degli art. 4 e 5 del decreto del Consiglio federale del 1° settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato.

3° Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 1° aprile 1953. Sono abrogate alla stessa data le prescrizioni N° 453 A/52 del 29 ottobre 1952. I fatti avvenuti prima dell'entrata in vigore delle presenti prescrizioni continueranno ad essere giudicati conformemente alle disposizioni vigenti finora.

Verfügung Nr. 773 A/53

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Dieselöl

(Vom 1. April 1953)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

1. Für Dieselöl werden mit Wirkung ab 1. April 1953 (Mitternacht vom 31. März auf 1. April 1953) folgende Höchstpreise festgesetzt:

a) **Zisternenverkaufspreise an Grossisten**
b) **Verkaufspreise an Tankstellenhalter**
} Gemäss Spezialliste, welche von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zu beziehen ist.

c) **Lieferungen an Konsumenten:**

I. **Zisternenverkaufspreise:** Lieferungen ganzer Kesselwagen an Konsumenten mit Geleiseanschluss Fr. 43.20 je 100 kg, franko schweizerische Grenzstation hochverzollt, exkl. WUST.

II. **Kategoriepreise:**

	Fr. je 100 kg, franko schweizerische Grenzstation hochverzollt, exkl. WUST.
a) **Lieferungen in Tankwagen:**	
bis 850 kg (bis 1000 Liter)	51.20
851— 1700 kg (1001— 2000 Liter)	49.70
1701— 4250 kg (2001— 5000 Liter)	48.20
4251— 6800 kg (5001— 8000 Liter)	46.70
6801—11900 kg (8001—14000 Liter)	45.20
mehr als 11 900 kg (mehr als 14 000 Liter)	44.20
b) **Lieferungen im Anbruch und in Fass:**	
Im Anbruch bis 170 kg (bis 200 Liter)	62.20
Einzelfass von 170 kg—800 kg	53.20
801—1600 kg	51.70
1601 kg und mehr	50.70

2. Diese Konsumentenpreise dürfen für die zur Grenzstation Genf gemäss den Heizölkonventionen Genf, Waadt und Neuenburg gehörenden Preisrayons maximal um Fr. 1.— je 100 kg erhöht werden. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle erteilt Auskunft über die genaue Abgrenzung der Preisrayons.

3. Für Domizillieferungen kommen zu diesen Preisen noch die Frachtzuschläge, wie sie von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle am 30. Januar 1953 festgesetzt wurden, sowie die Warenumsatzsteuer, hinzu.

Die Verrechnung von Bergzuschlägen für zusätzliche Camionnage und Bahnfrachten gegenüber dem Konsumenten ist nicht gestattet. Diese zusätzlichen Spesen sind zwischen den Wiederverkäufern (Grossisten und Detaillisten) mit dem Lieferanten zu verrechnen.

4. **Tankstellenpreis:** 50 Rp. je Liter, inklusive Warenumsatzsteuer.

5. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden gemäss den Artikeln 4 und 5 des Bundesratsbeschlusses vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung bestraft.

6. Diese Verfügung tritt am 1. April 1953 in Kraft. Gleichzeitig tritt die Verfügung Nr. 773 B/52 vom 29. Oktober 1952 ausser Kraft. Die vor dem Inkrafttreten eingetretenen Tatsachen werden nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 773 A/53

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums de l'huile Diesel

(Du 1er avril 1953)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, prescrit:

1° A partir du 1er avril 1953 (savoir depuis minuit du 31 mars au 1er avril), les prix maximums suivants seront applicables:

a) **Prix par citerne aux grossistes**
b) **Prix pour détenteurs de colonnes distributrices:**
} selon liste spéciale, à demander à l'Office fédéral du contrôle des prix.

c) **Prix pour les livraisons aux consommateurs:**

I. **Prix de vente par citerne:** Livraisons par wagons-citernes entiers à des consommateurs disposant de voies de raccordement Fr. 43.20 par 100 kg., marchandises dédouanées au tarif supérieur, franco gare frontière suisse, ICbA non compris.

II. **Prix de catégorie:**

	Fr. par 100 kg., marchandises dédouanées au tarif supérieur, franco toute gare frontière suisse, IChA non compris.
a) **Livraisons par camions-citernes:**	
jusqu'à 850 kg. (1000 l.)	51.20
851— 1700 kg. (1001— 2000 l.)	49.70
1701— 4250 kg. (2001— 5000 l.)	48.20
4251— 6800 kg. (5001— 8000 l.)	46.70
6801—11900 kg. (8001—14000 l.)	45.20
11900 kg. et plus (14 000 l. et plus)	44.20
b) **Livraisons au détail et en fûts:**	
jusqu'à 170 kg. (200 l.)	62.20
en fûts de 170 à 800 kg.	53.20
801 à 1600 kg.	51.70
1601 kg. et plus	50.70

2° Ces prix de détail peuvent être majorés de 1 franc par 100 kilos ou plus pour les zones de prix appartenant à la station frontière de Genève, selon conventions de Genève, Vaud et Neuchâtel. L'Office fédéral du contrôle des prix renseignera sur les limites exactes de ces zones.

3° Pour ce qui est des livraisons à domicile, ces prix augmentent des suppléments pour frais de transport fixés le 30 janvier 1953 par l'Office fédéral du contrôle des prix, ainsi que de l'impôt sur le chiffre d'affaires.

Il n'est plus permis de facturer à l'acheteur des suppléments dits de montagne pour frais complémentaires de camionnage ou de transport par chemin de fer. Ces frais complémentaires doivent être réglés entre revendeurs (grossistes ou détaillants) et fournisseurs.

4° **Prix aux colonnes distributrices:** 50 ct. par litre, IChA compris.

5° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues aux articles 4 et 5 de l'arrêté du Conseil fédéral du 1er septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché.

6° Ces prescriptions entrent en vigueur le 1er avril 1953. Simultanément, les prescriptions N° 773 B/52 du 29 octobre 1952 sont rapportées. Les faits intervenus avant l'entrée en vigueur des présentes prescriptions seront jugés selon les dispositions précédemment applicables.

Prescrizioni N° 773 A/53

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i prezzi massimi dell'olio per motori Diesel

(del 1° aprile 1953)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza I del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, prescrive:

1. Con effetto dal 1° aprile 1953 (mezzanotte dal 31 marzo al 1° aprile 1953) i prezzi massimi dell'olio per motori Diesel sono fissati come segue:

a) **Prezzi di vendita per cisterna a grossisti**
b) **Prezzi per detentori di colonne di distribuzione**
} Secondo listino speciale che può essere chiesto all'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

c) **Prezzi per consegne a consumatori:**

I. **Prezzo di vendita per cisterna:** Fr. 43.20 per 100 kg., sdoganamento a dazio alto, franco stazione svizzera di confine, esclusa l'imposta sulla cifra d'affari.

II. **Prezzi di categoria:**

	Fr. per 100 kg., sdoganamento a dazio alto, franco stazione svizzera di confine, esclusa l'imposta sulla cifra d'affari.
a) **Forniture in vagone-cisterna per quantitativi:**	
fino a 850 kg. = 1000 l.	51.20
da 851 a 1700 kg. (1001— 2000 l.)	49.70
da 1701 a 4250 kg. (2001— 5000 l.)	48.20
da 4251 a 6800 kg. (5001— 8000 l.)	46.70
da 6801 a 11900 kg. (8001—14000 l.)	45.20
di 11900 kg. e più (14000 l. e più)	44.20
b) **Forniture al minuto e in barili:**	
al minuto fino a 170 kg. = 200 l.	62.20
in barili da 170— 800 kg.	53.20
da 801—1600 kg.	51.70
di 1601 kg. e più	50.70

2. Detti prezzi per consumatori possono essere aumentati di 1 fr. per 100 kg. al massimo per le zone appartenenti alla stazione di confine di Ginevra, conformemente alle convenzioni dell'olio combustibile conchiuse per Ginevra, Vaud, Neuchâtel.

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi informerà gli interessati che ne fanno richiesta, circa il limite esatto della zona di prezzo.

3. Per le consegne a domicilio, detti prezzi possono essere aumentati delle spese di trasporto, come vennero fissate dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi il 30 gennaio 1953, come pure dell'imposta sulla cifra d'affari.

Non è permesso mettere in conto all'acquirente, per le spese suppletive di trasporto, mediante autocarro o ferrovia, supplementi per consegne in regioni montane. Queste spese devono essere regolate tra i rivenditori (grossisti e commercianti al minuto) o la ditta fornitrice.

4. **Prezzo alle colonne di distribuzione:** 50 cent. il litro, compresa l'imposta sulla cifra d'affari.

5. Chiunque contravviene alle presenti prescrizioni sarà punito conformemente alle disposizioni degli art. 4 e 5 del decreto del Consiglio federale del 1° settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato.

6. Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 1° aprile 1953. Sono abrogate alla stessa data le prescrizioni del 29 ottobre 1952. I fatti avvenuti prima dell'entrata in vigore delle presenti prescrizioni continueranno ad essere giudicati conformemente alle disposizioni vigenti finora.

India — Open General Licence

Gemäss den Verfügungen Nrn. 9 und 10 I.T.C./53 vom 16. März 1953 haben die indischen Behörden zwei neue «Open General Licences» Nrn. XXIX (gültig für alle Länder, ausgenommen die Südafrikanische Union) und XXX (gültig für Welchwährungsländer) erlassen. Die auf den erwähnten Listen figurierenden Waren werden, sofern sie bis spätestens am 30. September 1953 in der Schweiz direkt nach India zum Versand gelangen, dort ohne Bewilligung zum Import zugelassen.

Die «Open General Licences» Nrn. XXIX und XXX enthalten folgende, die Schweiz interessierenden Waren:

Selon les ordonnances N°s 9 et 10 I.T.C./53 du 16 mars 1953, les autorités indiennes ont promulgué deux nouvelles «Open General Licences» N° XXIX (valable pour tous les pays, exception faite de l'Union sud-africaine) et N° XXX (valable pour les pays à monnaie faible). Les produits figurant aux listes précitées sont admis à l'importation sans autorisation spéciale, à la condition qu'ils aient été expédiés en Suisse directement à destination de l'Inde le 30 septembre 1953 au plus tard.

Les «Open General Licences», N°s XXIX et XXX, contiennent les produits suivants, susceptibles d'intéresser notre commerce d'exportation:

Open General Licence N° XXIX

Serial No.	Part of I.T.C. Schedule	Description
13	II	Aluminium wire rods having a purity of 99.5 % or more (for the manufacture of electrical conductors)
17		Cadmium, cobalt, manganese, magnesium, bismuth, tungsten, molybdenum, silicon, chromium, vanadium and other virgin non-ferrous metals not otherwise specified and manufactures thereof and also including monel metal manufactures, dental silver alloy in 1 and 5 oz. packing, aluminium alloy items containing not more than 97 % of aluminium in the form of plates, sheets, circles, strips, rods, bars, tubes, sections, wires and rivets, aluminium, lead, winged glazing, bars and magnesium powder, also electrodes, rods, foil, wire and strip for gas welding and brazing but excluding non-ferrous semi-manufactures and alloys
19 (1)		Roller bearings
19 (2)		Taper bearings
30		Spare parts for Diesel engines excluding road vehicular type Diesel engines, only the following namely: (1) Fuel pump and injection unit (excluding pipe connection) (2) Crank shafts, including oil throwers, Banjo coilers and crank shaft gear wheels and balancing weights provided these are imported as a complete assembly (3) Piston rings above 6" diameter (4) Springs (5) Valves and valve guides (6) Air cleaners
32		Electrical generators either with or without prime movers, provided the brake horse power, of the prime mover, if it is an internal combustion engine, is not less than 25 brake horse power, together with the switchgear, switchboard and indicating and recording instruments but excluding transformers. (In the case of generators with prime movers of steam turbine type, steam raising equipment, boiler feed equipment and control equipment required for working the generator up to its maximum capacity may also be imported. Similarly, in the case of generators with prime mover of hydraulic turbine type, the control equipment for working the generator up to its maximum capacity may be imported).
34		Spare parts of power-driven pumps all sorts, excluding trailer pumps (i) Special pumps for fused caustic soda or acids (ii) Vacuum pumps, electric, i. e. only those pumps suitable for use in laboratory.
36 (5)		Component parts of roller and taper bearings excluding plummer blocks and housings but including nuts and washers and adapter sleeves
38 (a)		Studio and projector lamps of B. S. Specification No. 1075 of 1943 and 1522 of 1949 or equivalent.
39		Thermocouples and pyrometers
41-A		Synthetic graphite and amorphous carbon electrodes as used in electric furnaces for production of iron, steel, ferro-alloy and non-ferrous metals. Synthetic graphite and amorphous carbon electrodes for use in electrolytic processes. Carbon furnaces (liner) blocks for use in electric furnaces.
43		(i) Flexible metalic tubes designed as a part of a transmission system (ii) Paper-insulated power cables (iii) High-tension insulators
46-A		Hearing aid batteries and diaphragms for electrolytic cells
4 (5)	III	Component parts of roller and taper bearings excluding plummer blocks and housings but including nuts and washers and adapter sleeves
5 (1)		Card clothing and card accessories
109	IV	The Drugs and medicines, listed below either in their pure form or as preparations thereof, containing one or more of the specified items in prophylactic or therapeutic quantities, except where preparations are specifically excluded and also excluding pharmacopocial tinctures and liquors Acid Acetyl Salicylic excluding preparations thereof Acid Salicylic excluding preparations thereof Amino acids obtained from protein disintegration and whole protein serving as source of amino acids Amyl Nitrite Anion and Cation exchange resins intended for medicinal use Anaesthetics, surface, regional and general (excluding ether anaesthetics, chloroform and ethyl chloride) Apomorphine Hydrochloride Aureomycin Balsam Tolu excluding preparations thereof Barium Sulphate for X-ray examination Calcium Glucono Galacto Gluconate excluding preparations thereof Chloramphenicol Choline Chloride Cocaine Hydrochloride Dental anaesthetics excluding ethyl chloride Dextrose in powder form, excluding preparations thereof Diethyl Carba-mazine Digitalis and active principles of digitalis Emetine Hydrochloride excluding preparations thereof Ergot and its Alkaloids excluding extract Ergot Liquid Glandular drugs and hormones natural and synthetic (excluding liquor adrenaline hydro-chloride, extract pituitary liquid, liver extract and preparations of liver extracts) Hexamine Hemotropine hydrobromide Inositol Insulin, all sorts Iodine and Iodides excluding preparations thereof Medicinal contraceptives Metol excluding preparations thereof Methadone Hydrochloride or Amidone Hydrochloride Dl-Methionine Mercury salts excluding preparations thereof Methyl Salicylate excluding preparations thereof Normal human blood plasma Paraldehyde Penicillin in bulk (excluding all forms of bottled penicillin and its preparations) Pethidine Hydrochloride Phenol excluding preparations thereof Phenacetin excluding preparations thereof Pilocarpine and its salts Proguanil Hydrochloride or Lactate Sulpha drugs (other than Sulpbadiazine and Sulphapyridine) including preparations but excluding tablets Tetrachlorethylene excluding preparations thereof Terrmaycin Thiopentone sodium Tubereulin Vitamins including folic acid, but excluding tablets and preparations thereof and also excluding nicotinic acid, cod liver oil and other fish liver oils, and preparations thereof X-Ray diagnostic reagents (Note. The provisions of the Drugs Act, 1940, and the rules thereunder should be complied with wherever necessary).
159	IV	The following articles of paper designed for use in laboratories or for other scientific purposes, namely: Filter paper Paper charts for use with an instrument. Recording paper for use with an instrument Brush out cards (shade cards)
162		Trade catalogues and advertising circulars imported by packet, book or parcel post.
168		Printed advertising material supplied free of charge.
169		Standard technical books or books of reference concerning law and legal practice, or for use in connection with medical practice, scientific research, or industrial processes.
170		Books, printed including covers for printed books, maps, charts and plans, proofs, music manuscripts, and illustrations specially made for binding in books, but excluding books falling under Serial No. 169 this Part of this Schedule
302		X-Ray films
305		The following items of photographic apparatus specially designed for use as part of or in conjunction with scientific or optical instruments, namely: Microscope cameras Spectrographic cameras and plates and films X-Ray diffraction cameras and plates and films
22	V	The following chemicals, namely: Activated Carbon Aluminium Fluoride Ammonium Carbonate and bicarbonate Ammonium Chloride Amyl acetate Antimony oxide Antimony Sulphide Arsenious Acid-Arsenic Trioxide Barium carbonate Barium Nitrate Barium Peroxide Bismuth Subnitrate Bismuth Carbonate Bismuth Oxide Bismuth Salicylate Butyl acetates Butyl alcohols Chemically pure mercury Calcium silicide Carbamita undyed Carbon tetrachloride Case-hardening compounds, like Rapidip, etc. Chloro Sulphonic acid Cobalt Sulphate Cyclohexanol Deca-hydro naphthalene Diethanolamine Diacetone alcohol Formaldehyde Freon (dichlorodifluoramethane) gas and its modified products used for the same purpose Grey cast iron powder Hexachlorethane Iodine and Iodides Lauryl alcohol Methyl Amyl Acetate Methyl Cyclohexanol Monoethanolamine. Oleyl alcohol Phenol Parachloro meta cresol Phosphorus Amorphous Poly-vinyl alcohol Potassium Xanthates Rare Gases e.g., Helium, Neon, Krypton, Xenon, Argon, and mixtures of Argon and Nitrogen Resorcinol Rubber accelerators Rubber antioxidents Sodium Azide Solids Sodium Cyanide Sodium Orthophenylphenate Sodium Xanthates Strontium Carbonate Strotium Nitrate Strontium Oxalate Strontium Peroxide Sulphur dioxide Tetra hydronaphthalene Triethanolamine Urea Vanadium Catalyst Water treatment chemicals like Alfoc, calgon S.
31	V	The following chemicals, namely: Acetic Acid Boric Acid including Boric Oxide, Boric Acid Glass powder, Boric Acid Anhydride Calcium Carbide Potassium Carbonate Potassium Ferrocyanide Potassium Perchlorate Powder Potassium Hydroxide
65		Acid resisting and chlorine resisting blowers and compressors, Chlorine and acid resisting valves, Chlorine cylinders and valves thereof, cylinders testing equipments and spares, spraying nozzles for chamber plants
65 (5)		Component parts of roller and taper bearings excluding plummer blocks and housings but including nuts and washers and adpater sleeves

Serial No.	Part of I.T.C. Schedule	Description
69-A		Hosiery needles for hosiery machinery and knitting machines whether operated by manual labour or mechanical power
74		Spare parts for agriculture tractors and for tractor-drawn agricultural implements
74		Agricultural implements tractor-drawn only
74		Power-driven agricultural machinery excluding tractors, rotary hoes and rotary tillers
76		The following electric instruments, apparatus and appliances, suitable for use in laboratories namely:
		Pointolite lamps
		Electrometers
		Diffusion vacuum pumps
		Laboratory furnaces
		Electrical contact thermometers
		Platinum resistance thermometers
		Instrument rectifiers
		Furnace for fusion point of coal ash
		Moisture oven
		Dielectric test apparatus
		Insulating oil testers
		Oscillators and oscillographs
		Calomel electrodes
		Hydrogen electrodes
		Quinhydrone electrodes
		Morton electrodes
		Glass electrodes
		pH Meters
		pH Recorders
		Ionic water tester
		Conductivity meter
		Electrical heating elements
		Electrical soldering irons
		Hearing-aids and parts thereof
		Thermostatic electric controls for the regulation of temperature or energy input in electrically heated systems
79		Electro-medical apparatus including ultra violet and infra-red lamps for medical treatment
92		Micro-eardrum hearing aids
93		Scientific and surgical instruments, apparatus and appliances not made mainly of rubber and also not made mainly of glass but including clinical thermometers
98		The following optical and other instruments, namely:
		Microscopes and accessories
		Microscope slides and cover glasses
		Heading telescopes
		Brinell's microscope
		Boiling flasks all sorts
		Colorimeters, comparators
		Crucibles, sintered glass
		Dental suction forms, dental scrapers and finishers, dental contouring pliers
		Eudiometers
		Extraction thimbles
		Gas washing bottles
		Gas generating bottles
		Indicator papers including litmus paper, paint testing paper and potassium iodide paper
		Tinto meter
		Hinges and joints for spectacle frames
94		Dental rubber suction discs
94		Dental rubber ½ lb pk. Denature rubber ligatures
t08		Glucose powder, dextrose in packings over 1 lb
t15		Stereo flongs
116-A		Synthetic resins, not otherwise specified

Open General Licence N° XXX

Serial No.	Part of I.T.C. Schedule	Description
t2	II	Aluminium electrodes
20(2)		Wood-working machine saws
20(3)		The following hand tools, viz., hacksaw-blades, tube expanders and hand saws except fret or piercing saws
34-A		Polishing bobs and wheels, scratch brushes and scouring brushes which are component parts of polishing machines
86(6)		Machines or parts of machines to be worked by manual or animal labour not otherwise specified and any machines (except such as are designed to be used exclusively in industrial processes) which require for their operation less than one quarter of one brake horse power, excluding typewriters and sewing machines and parts thereof and also excluding duplicators of all types
1	III	Hydrosulphite of soda, Rangolite C (Sodium Sulphoxylate Formaldehyde) or Formosul L. and Sodium nitrite
1-B		Only the following dyes:
		Dimethylaniline, Rhodamine, Rhodine
109	IV	The Drugs and medicines, listed below either in their pure form or as preparations thereof containing one or more of the specified items in prophylactic or therapeutic quantities except where preparations are specifically excluded and also excluding pharmacopoeial tinctures and liquors
		Acetanilide
		Acid Tannic excluding preparations thereof
		Acid Tartaric excluding preparations thereof
		Adeps Lanae excluding preparations thereof
		Arsenical preparations for treatment of venereal diseases
		Bismuth Citrate
		Bismuth subnitrate excluding preparations thereof
		Bismuth subcarbonate excluding preparations thereof
		Bismuth Salicylate excluding preparations thereof
		Bismuth Tribromophenates excluding preparations thereof
		Bismuth Oxide excluding preparations thereof
		Bismuth Oxychloride excluding preparations thereof
		Calcium Gluconate excluding preparations thereof
		Calcium Hypophosphite excluding preparations thereof
		Calcium Colloidal preparations for parenteral use
		Calomel excluding preparations thereof
		Enzymes
		Glycosides of Strophanthus and Scilla
		Leptazol
		Mercurial Diuretics
		Substitutes for normal human blood plasma comprising solution of Polysaccharide Glucose Molecules approved by the Drugs Controller (India), Directorate General of Health Services, New Delhi
		Physostigmine and its salts
		Sodium camphor sulphonate
		Stibophen
		Streptomycin and its salts
		Sera, Vaccines, Toxins, Anti-toxins etc. excluding Cholera Vaccine T. A. B. Vaccines, Anti-rabis vaccine and Anti-venom serum
		Thiouracil and its alkyl derivatives
		Urea
		Vitamin preparations excluding cod liver oil and other fish liver oils and their preparations. (Tonic wines or medicated wines will not be allowed import under this O. G. L. as Vitamin preparations.)

NOTE. — The provisions of the Drugs Act, 1940 and the rules thereunder should be complied with wherever necessary.

Serial No.	Part of I.T.C. Schedule	Description
288		Needles for all types of sewing machines
325		Table tennis (Ping Pong) balls
332 and 333		Models of human jaw
6	V	Dyeing and tanning substances, all sorts, not otherwise specified and excluding wattle extract and the articles specified in Serial No. 5 of this Part of this Schedule
31		Borax and Tannic Acid
39		Explosives, namely: Balistite, blasting gunpowder, blasting gelatine, blasting dynamite, blasting roburite, blasting tonite and all other sorts including detonators and blasting fuses
65 (6)		Machines or parts of machines to be worked by manual or animal labour not otherwise specified, and any machines (except such as are designed to be used exclusively in industrial processes) which require for their operation less than one quarter of one brake horse power, excluding typewriters and sewing machines and parts thereof and also excluding duplicators of all types
113-B		Polydichlorstyrene
113-C		Polystyrene
113-D		Polyvinyl Acetate
113-E		Polyvinyl Butyral
113-H		Polyvinyl Chloride resin powder

75. 1. 4. 53.

India — Einfuhrvorschriften

Gemäss der Public Notice Nr. 42 I.T.C. (PN) 53 vom 16. März 1953 haben die indischen Behörden neue Einfuhrvorschriften für solche Waren erlassen, die mit Wirkung ab 31. März 1953 entliberalisiert wurden. Einfuhrlizenzen zu Lasten der neuen Quoten sind durch die indischen Importeure bis spätestens 30. April 1953 einzureichen.

Die unsere Exportindustrie interessierenden neuen Einfuhrbestimmungen sind in nachstehender Liste wiedergegeben.

Inde — Prescriptions d'importation

Selon la «Public Notice N° 42 I.T.C. (PN) 53» du 16 mars 1953, les autorités indiennes ont édicté de nouvelles prescriptions d'importation pour les produits qui ont été rayés de la liste de libération à partir du 31 mars 1953. Les demandes d'importation au débit des nouveaux contingents doivent être présentées par les importateurs indiens pour le 30 avril prochain au plus tard.

Les nouvelles dispositions d'importation intéressant notre industrie d'exportation figurent dans la liste ci-dessous:

Liste der «licensable» bzw. «prohibited items»

Nachtrag

1 S. No. of I.T.C. Schedule	2 Description	3 Policy for Established Importers %	4 Remarks
	Part II		
12	Aluminium circles, sheets, and other manufactures n.o.s. (other than aluminium electrodes)	50	
13	Aluminium in any crude form including ingots, bars, blocks, slabs, billets, shots, pellets	50	
17	All sorts of metals other than iron and steel and manufactures thereof, not otherwise specified, excluding those mentioned in Parts I, IV, V and VI of the Schedule, the following, namely:		
	Non-ferrous semi-manufactures and alloys	50	
30	Spare parts for Diesel engines excluding road vehicular type Diesel engines, the following namely:		
	Thin-walled bearings	100	
	Part IV		
109	Calcium Glucono Galacto Gluconate, Chlorbutol		These articles have since been removed from the scope of the O.G.L. It has been decided to include them in the list on essential drugs and medicines — vide List No. t attached to Appendix F to the Red Book for the period January-June 1953
	Ephedrine and its salts including pseudo ephedrine		
	Sodium Salicylate excluding preparations thereof		
	Nicotinic acid		
	Sulphadiazine and Sulphapyridine		
	(B) (i) Malt extract including its preparations with cod liver oil or other fish liver oils (ii) Santonin (iii) Thymol	Freely	
22	(i) Fluxes for gas welding, melting and refining metals	100	The entries now given for certain chemicals falling under S. No. 22 and 31, Part V, should be deemed to have been made as expanding the List I and List III given in pages 202 and 204 in Appendix M to the Red Book for the period January-June 1953. The provisions made in paras. 1 and 2 of the Appendix M will therefore apply in the case of these chemicals.
	(ii) Sodium Nitrate	50	Same remarks as against 22 (i) above. Joint quota with Sodium Nitrate classified under 40—V
31	(i) Potassium Chloride	100	Same remarks as against 22 (i) above
	(ii) Sodium Bicarbonate	15	Same remarks as against 22 (i) above
40	Rock Phosphate	100	
	Sodium Nitrate	30	Joint quota with «Sodium Nitrate» classified under 22 (ii) above

75. 1. 4. 53.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Société Générale Alsacienne de Banque

Société Anonyme fondée en 1881

CAPITAL: 80 000 000 de fr. - RÉSERVES: 120 000 000 de fr.

N° 189 de la liste des Banques françaises
Registre du commerce: Strasbourg B 1082
Siège social: STRASBOURG

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1952

Actif	Fr. fr.
Caisse, Trésor Public, Banques d'Emission	2 079 537 251.—
Banques et Correspondants	2 305 844 292.—
Portefeuille-Effets	10 272 575 893.—
Coupons	15 044 731.—
Comptes Courants	1 371 472 967.—
Avances garanties	836 076 986.—
Avances et Débiteurs divers	78 117 408.—
Débiteurs par Acceptations	420 226 026.—
Titres	138 346 320.—
Comptes d'ordre et divers	57 424 019.—
Immeubles et Mobilier	8 706 803.—
	17 583 372 696.—

Passif	
Comptes de Chèques	4 773 694 740.—
Comptes Courants	7 778 870 146.—
Banques et Correspondants	1 590 936 576.—
Comptes exigibles après encaissement	875 861 452.—
Créditeurs divers	466 547 200.—
Acceptations à payer	420 226 026.—
Dividendes restant à payer	2 494 047.—
Bons et Comptes à échéance fixe	929 349 783.—
Comptes d'ordre et divers	463 681 926.—
Réserves	120 000 000.—
Capital	80 000 000.—
Report à nouveau 1951	34 705 599.—
Résultats 1952	47 005 201.—
	17 583 372 696.—

Effets en circulation avec l'endos de notre société	Fr. 3 872 928 773.—
Engagements par cautions et avals	» 1 599 674 500.—
Ouverture de Crédits confirmés	» 89 750 000.—

PROFITS ET PERTES AU 31 DÉCEMBRE 1952

Débit

Répartition	Fr. fr.
Aux actionnaires:	
Premier dividende de 5 %	4 000 000.—
A la disposition de la Direction Générale pour les Oeuvres Sociales du Personnel:	
Prélèvement statutaire	6 450 780.—
Au Conseil d'Administration:	
Prélèvement statutaire	4 300 520.—
Aux actionnaires:	
Dividende supplémentaire de 20 %	16 000 000.—
Complément destiné à arrondir au franc le dividende net	18 820.—
A reporter à nouveau	50 940 680.—
	81 710 800.—

Crédit

Produits nets de l'exploitation	28 407 694.—
Revenu des titres en Portefeuille	17 793 507.—
Revenu des Immeubles	804 000.—
Bénéfice de l'exercice	47 005 201.—
Solde du dernier exercice	34 705 599.—
	81 710 800.—

L'assemblée générale ordinaire, tenue à Strasbourg, le 31 mars 1953, a approuvé les comptes de l'exercice 1952 et donné quitus aux administrateurs.

Elle a ratifié la nomination comme administrateur de M. Paul SEBIRE en remplacement de M. Pierre de MOÜY démissionnaire et renouvelé, pour la période statutaire de cinq années, le mandat de MM. Julien CHADENET et Bernard de TURCKHEIM, membres sortants.

L'assemblée a fixé le dividende de l'exercice 1952 à 25 %, soit 100 fr. brut, payable à partir du 7 avril 1953 à raison de:

95 fr. net par action nominative de 400 fr., contre estampillage des certificats, aux caisses ci-après désignées, savoir:

- **en France:** à celles de notre Société à Strasbourg ou dans nos Succursales et Agences; à celles de la **Société Générale** p. f. à Paris, 29, Boulevard Haussmann, ou dans ses Agences;
- **en Sarre:** à celles de notre Succursale de Sarrebruck;
- **en Allemagne:** à celles de nos Succursales et Agences;
- **en Suisse:** à celles de notre Succursale de Zurich;
- **en Belgique:** à celles de la **Société française de Banque et de Dépôts** à Bruxelles, Anvers et Charleroi;
- **en Luxembourg:** à celles de la **Banque Internationale à Luxembourg, S. A.**, à Luxembourg.

Strasbourg, le 31 mars 1953. **LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.**

Worb & Scheitlin AG., Burgdorf

Coupon Nr. 39 der Aktien unserer Gesellschaft wird durch die

Kantonalbank von Bern in Bern und Burgdorf
Bank in Burgdorf und die
Schweiz. Volksbank in Bern

mit Fr. 20.— brutto

eingelöst.

Burgdorf, den 28. März 1953. **Worb & Scheitlin AG.:** Der Verwaltungsrat.

Kantonalbank Schwyz

Wir kündigen hiermit sämtliche bis und mit 30. Juni 1953 kündbar werdenden, zu 2¾ % und höher verzinslichen Obligationen unserer Bank zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten, soweit sie nicht bereits gekündigt worden sind.

Für Titel, welche nicht erneuert werden, hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Die Bedingungen, zu welchen wir die gekündigten Obligationen konvertieren, werden wir den Titelinhabern seinerzeit zur Kenntnis bringen.

Schwyz, den 27. März 1953. **Die Direktion.**

Funktionelle Büro-Möbel

Form und innere Ausstattung dieser Büro-Möbel sind organisch aus den Ihnen zugedachten Funktionen hervorgewachsen. Die Verwirklichung neuester Erkenntnisse in bezug auf Raumaufteilung und Grössenverhältnisse sichert ein Optimum an Arbeitskomfort.

Das abgebildete Pult, das je nach Verwendung in 64 funktionellen Korpus-Kombinationen erhältlich ist, überrascht den Benützer auch durch die bequeme Arbeitshöhe und das leichte Spiel der Auszüge. Hinzu kommt die auf Dauer berechnete exakte und währschafte Konstruktion.

Vorteilhafte Preise; verlangen Sie den interessanten illustrierten Katalog. Telefon (051) 27 15 55.

büro fürrer
ZÜRICH MÜNSTERHOF
Genève: 83, rue Lionerd, tél. (022) 32824

Société Anonyme des Arts Graphiques A. LEYVRAZ

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

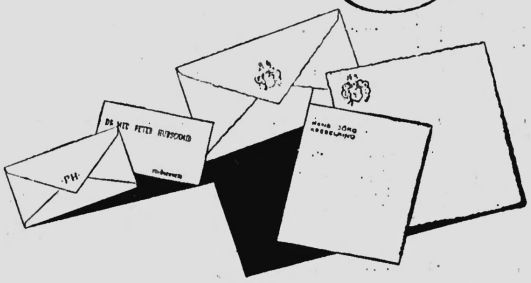
pour le samedi 11 avril 1953, à 11 heures, à l'Hôtel Métropole, Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 10 avril 1953 par l'Agence Immobilière Ch. Muller-Veillard, Montreux. Les comptes et rapports sont à la disposition des actionnaires à la même adresse.

Le conseil d'administration.

Private Drucksachen



Wir besorgen den Druck Ihrer Karten, Briefbogen und Couverts. Ein Wappen, Initialen, oder eine gediegene Schriftzeile mit Name und Adresse, in Stahlstich, Prägung oder Buchdruck, geben Ihrer Korrespondenz die persönliche Note.

Privat-Drucksachen sind geeignete Geschenke. Verlangen Sie bitte unsere Musterkollektion und bestellen Sie frühzeitig

LANDOLT-ARBENZ CO AG

ZÜRICH, BAHNHOFSTRASSE 66, TEL. 23 97 67

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE PLACEMENTS

Elisabethenstrasse 43, **BASEL**

Einlösung der Coupons

Ab 1. April 1953 gelangen pro Anteil, beziehungsweise Subunit zur Ausschüttung:

USSEC Anlagefonds für amerikanische Werte

(Unter Berücksichtigung der reduzierten USA-Quellensteuer, gemäss dem schweizerisch-amerikanischen Doppelbesteuerungsabkommen)

gegen Coupon Nr. 4		
nach Abzug der Couponsteuer	brutto	Fr. 11.— *
Abzug für:		
eidg. Verrechnungssteuer		Fr. 2.542
	Nettoausschüttung	Fr. 8.458

* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer sind für den inländischen Zertifikatsinhaber als Bruttobetrag Fr. 10.168 pro Anteil massgebend.

An **Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland**, die ihre Coupons mit Affidavit einlösen, erfolgt die Auszahlung ohne Verrechnungssteuerabzug, jedoch gekürzt um den ihnen nicht zustehenden zusätzlichen Steuerrückbehalt USA, mit netto Fr. 9.472.

INTERCONTINENTAL TRUST

(Unter Berücksichtigung der reduzierten USA-Quellensteuer, gemäss dem schweizerisch-amerikanischen Doppelbesteuerungsabkommen)

gegen Coupon Nr. 27	brutto	Fr. 3.75 *
Abzug für:		
Couponsteuer	Fr. —.006	
eidg. Verrechnungssteuer	Fr. —.810	Fr. —.816
	Nettoausschüttung	Fr. 2.934

* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer ist für den inländischen Zertifikatsinhaber als Bruttobetrag Fr. 3.24 pro Anteil massgebend.

An **Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland**, die ihre Coupons mit Affidavit einlösen, erfolgt die Auszahlung ohne Verrechnungssteuerabzug auf dem ausländischen Ertrag, jedoch gekürzt um den ihnen nicht zustehenden zusätzlichen Steuerrückbehalt USA, mit netto Fr. 3.284.

SWISSIMMOBIL, Serie D

gegen Coupon Nr. 30	brutto	Fr. 19.—*
Abzug für:		
Couponsteuer	Fr. —.84	
eidg. Verrechnungssteuer	Fr. 4.20	Fr. 5.04
	Nettoausschüttung	Fr. 13.96

* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer sind als Bruttobetrag Fr. 16.80 pro Anteil massgebend.

Couponsbogenerneuerung:

Gegen Einreichung des Talons können beim Treuhänder, dem Schweizerischen Bankverein, Basel, neue Couponsbogen bezogen werden.

SWISSIMMOBIL, Serie Genf

gegen Coupon Nr. 14	brutto	Fr. 10.—*
Abzug für:		
Conponsteuer	Fr. —.34	
eidg. Verrechnungssteuer	Fr. 1.68	Fr. 2.02
	Nettoausschüttung	Fr. 7.98

* Für die Geltendmachung des Verrechnnngs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungsstener sind als Bruttobetrag Fr. 6.72 pro Anteil massgebend.

CANASIP

gegen Coupon Nr. 28 in Kanada brutto		can. $ —.504*
Abzug für:		
eidg. Verrechnungssteuer		can. $ —.126
	Nettoausschüttnng	can. $ —.378
oder bei den schweizerischen Zahlstellen mit	brutto	Fr. 2.192
Abzug für eidgenössische Verrechnungssteuer		Fr. —.548
	Nettoausschüttung	Fr. 1.644

* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer sind für den inländischen Zertifikatsinhaber als Bruttobetrag Fr. 2.192 pro Subunit massgebend.

Ueber die Auszahlung an Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland erteilen die Zahlstellen Auskunft.

ZAHLSTELLEN:

Schweizerischer Bankverein, Basel, und seine sämtlichen Sitze, Zweigniederlassungen und Agenturen;

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und ihre sämtlichen Zweigniederlassungen und Agenturen;

Bankhaus E. Gutzwiller & Cie., Basel.

Wegen Umstellung von Privat an Privat günstig zu verkaufen:
DICTAPHON, komplett, mit Abschleifapparat
Photokopierapparat
Loga-Rechenwalze, 15 cm
1 **Schreibmaschine** HERMES-Standard, 6,30 cm
1 **Cyclop Kisten-Stahlbandapparat**, komplett
Anfragen an **BERNER & Co.**, Schweizergasse 21, Zürich.

Industriegebäude in Genf

1000 m², u. a. Keller mit schönem Zutritt, Flaschenbehälter, Erdgeschoß mit Büro und Lokalen, erster Stock mit Wohnung und Lokalen. Kleiner Hof. Preis: Verkauf 105 000 Franken; Miete Fr. 550.—. Offerten unter Chiffre D 4051 X an Publicitas Genf.

Krönung in England

Fr. 3.40 kostet ein an Sie selbst adressiertes Spezialconvert mit den 4 Krönungsmarken (2½ d, 4 d, 1 s 3 d, 1 s 6 d)

Bestellung durch Einzahlung auf Postscheckkonto IX/4301, F. Gutmann, St. Gallen

GESUCHT
KAPITAL

zwecks Verbesserung der Produktionskapazität Fr. 50 000 bis 100 000 (evtl. auch in kleineren Posten) von gut eingeführtem Betrieb der Metallindustrie. Evtl. aktive oder passive Beteiligung. Auf Wunsch hypoth. Sicherstellung. — Offerten unter Chiffre P 10733 W an Publicitas Winterthur.

Amerika-Schweizer, Geschäftsmann, der sich momentan in der Schweiz aufhält, offeriert zu außerordentlich günstigen Preisen erstklassige **NYLON-STRÜMPFE** mit den neuesten Zierfersen, auch Non Run, 15 Denier sowie Herren Crêpe-Nylon-Unterwäsche, direkt ab New York. Muster stehen zur Verfügung. — Schriftliche Anfragen erbeten unter Chiffre Hab 230-1 an Publicitas Bern.

Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen
GLÄUBIGERVERTRETUNG in Insolvenzfällen
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 235917 Gegr. 1897

Compagnie genevoise des Colonies suisses de Setif

Messieurs les actionnaires sont convoqués le mardi 14 avril 1953, à 11 heures, à la Chambre de commerce de Genève, rue Petitot 8

1° **En assemblée générale ordinaire**, avec l'ordre du jour suivant:
1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport des contrôleurs des comptes.
3° Délibération et votation sur ces deux rapports.
4° Nomination de deux administrateurs.
5° Nomination de deux contrôleurs des comptes.

2° **En assemblée générale extraordinaire**, avec l'ordre du jour suivant:
Modification de la raison sociale.

Le bilan, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs et le projet de modification des statuts sont à la disposition des actionnaires au bureau de la compagnie, rue Petitot 5, où ils peuvent être consultés.

Pour assister à ces assemblées, les actionnaires doivent présenter une carte d'admission qui leur sera délivrée contre dépôt de leurs titres au siège de la compagnie, rue Petitot 5, jusqu'au 10 avril 1953, à midi.

Le conseil d'administration.

(Les bureaux de la compagnie, rue Petitot 5, sont ouverts de 9 heures à midi.)

Papierfabrik Perlen

Laut Beschluss der Generalversammlung vom 31. März 1953 gelangt für das abgelaufene Geschäftsjahr 1952 die Dividende vom Coupon Nr. 5 mit brutto Fr. 30.—, abzüglich 5% Coupons- und 25% Verrechnungssteuer, also mit netto Fr. 21.— vom 1. April an zur Auszahlung. Die Einlösung erfolgt bei folgenden Bankhäusern und ihren Niederlassungen:

Aktiengesellschaft Leu & Cie.	Zürich
Falck & Cie.	Luzern
Luzerner Kantonalbank	Luzern
Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Schweizerische Kreditanstalt	Luzern
Schweizerische Volksbank	Luzern

Perlen, 31. März 1953. Die Verwaltung.

Das Verzeichnis schweizerischer Berufsverbände, 6. Auflage, leistet auch ihnen gute Dienste. Erhältlich beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, in Bern. Preis Fr. 4.—, Postscheckrechnung III 520.

Warenumsatzsteuer

(19. Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 53 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

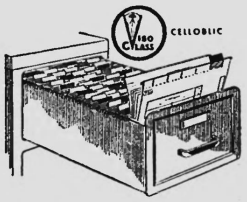
Administration des Schweizerischen Handelsamtblattes, Bern.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der „Volkswirtschaft"

Das SHAB. ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

GEOBELL AG., ZÜRICH 1
Marktgasse 4, Tel. (051) 34 11 79
Aetherische Oele - Aromen
Riechstoffe - Essenzen

Prompt ab Lager zu vorteilhaften Preisen lieferbar:
Zitronen-Oel — Orangen-Oel — Mandarinen-Oel
Sternanis-Oel — Rosmarin-Oel — Pfefferminz-Oel
Fichtennadel-Oel — Eukalyptus-Oel — Lavendel-Oel
Menthol — Anethol — Eugenol
usw. Benzaldehyd usw.
Gratismuster und Preise auf Anfrage.



ERGA

En Suisse comme à l'étranger des

milliers de tiroirs
de classeurs en acier **ERGA**

la première marque suisse de meubles de bureau en acier, sont équipés avec les dossiers du système de classement visible VISOCLASS-CELLOBLIC à visibilité intégrale.

Les deux marques, que nous vendons avec un succès toujours croissant depuis 1924, travaillent la main dans la main et en liaison intime avec les archives.

Prospectus illustrés à lettre lue.

Etudes, Conseils, Documentation, Démonstrations, Devis par spécialistes rompus de longue date à tout problème d'organisation

W. A. Kaiser S.A.
LAUSANNE
A LA RUE DE BOURG

Produits d'Epagny (Gruyère) S. A.

Convocation à l'assemblée extraordinaire des actionnaires

pour le vendredi 10 avril 1953, à 14 heures 30, à l'hôtel de la Croix-Blanche, à Epagny, avec

tractanda:

1° Augmentation du capital social.
2° Modification des statuts.
3° Nominations au conseil d'administration.

Le projet de modification des statuts sera à disposition des actionnaires au siège de la société dès le 1er avril 1953.

Pour prendre part à l'assemblée générale, Messieurs les actionnaires doivent justifier leur qualité d'actionnaire, ainsi que le nombre de leurs anciens titres et de leurs souscriptions au nouveau capital, au siège de la société jusqu'au 10 avril 1953, à 14 heures.

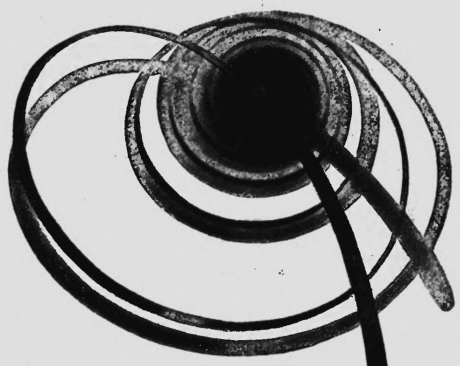
Le conseil d'administration.

PRÊTS

très discrets jusqu'à 5000 fr. sont accordés depuis 40 ans par banque sérieuse. Réponse rapide. Discrétion complète assurée.

Banque Procrédit Fribourg

olivetti



Divisumma C.R.

Die schreibende Rechenmaschine mit automatisch gesteuertem Buchungswagen

Die Olivetti-Divisumma führt als einzige Maschine der Welt alle 4 Rechenoperationen (+-x:) voliautomatisch und schriftlich aus.

Die Divisumma mit Breitwagen volibringt dieselben Leistungen, gestattet jedoch den Rechnungsablauf und die Resultate nach Wahl vertikal oder horizontal schriftlich zu fixieren.
Den horizontalen Arbeitsablauf erfüllt die Maschine selbsttätig, da die jeweils gewünschten Funktionen durch eine Steuerschiene automatisch ausgelöst werden.
Diese Steuerschiene ist leicht auswechselbar und ermöglicht das Einsetzen der gleichen Maschine für verschiedenartigste Arbeiten.

1 Steuerabrechnung
2 Lager-Buchhaltung
3 Kontokorrent
4 Statistische Tabellen
5 Bank-Kontokorrent mit gleichzeitiger Zinsrechnung
6 Aufstellungen aller Art

Fr. 3.865.-

Olivetti Generalvertretung, C. W. Schnyder A. G.
Hardturmstrasse 169, Zürich, Tel. (051) 42 12 47

Agenturen in: Altdorf, Basel, Bellinzona, Bern, Davos, Genève, Lausanne, Lugano, Luzern, Reinach/AG, Zürich.

10 mal schneller als die schnellste Sekretärin...

Develop

Der Develop-Blitzkopierer ist der 1. Apparat seiner Art und hat schon seit über 2 Jahren seine Wirtschaftlichkeit und Überlegenheit bewiesen.

Mit dem Develop-Blitzkopierer können auch Sie in 2 Minuten auf die einfachste Weise unter Verwendung von Agfa-Copyrapid-Papier eine Fotokopie von jeder Vorlage (ein- oder doppelseitig) herstellen — ohne Umweg über Dunkelkammer, Bäder und Trockenpresse.

Heute ist er zum unentbehrlichen Helfer für jeden rationell arbeitenden Bürobetrieb geworden.

Lassen Sie sich den Develop unverbindlich vorführen.

Generalvertretung für die ganze Schweiz

BUMA SA
Büromaschinen-Vertriebs AG
Gessnerallee 50
Zürich 1
Tel. (051) 25 45 35

BUMA SA
Zürich

Vignobles - Gérances - Hôtels

Achat et vente d'immeubles, région du Valais central

Etude J.-L. Papon, notaire, Sierre.

Rechnungsruf und Auskündung

wegen öffentlichen Inventars

Erblasser:

Dr. iur. Fernand Lang-Rosenes

geboren 1896, Inhaber eines Treuhandbureaus, von Basel und Rümlingen (Basel-Landschaft), in Basel, Spalenring 91/Schützenmattstrasse 37, verstorben am 10. März 1953.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschaftsgläubiger, 25. April 1953, bei Gefahr des Ausschlusses nach Art. 590 ZGB.

Basel, den 25. März 1953. Erbschaftsamt Basel-Stadt.

Oeffentliches Inventar u. Rechnungsruf

In Anwendung von Art. 582 ZGB und § 69 des urnerischen Einführungsgesetzes zum ZGB wird hiermit über Guthaben und Schulden des am 20. März 1953 verstorbenen Herrn

Wiget Anton

Gotthard-Drogerie, Göschenen, der Rechnungsruf eröffnet.

Es werden daher alle Schuldner und Gläubiger des Vorgenannten, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle, aufgefordert, ihre Ansprüche und Verpflichtungen innert Monatsfrist ab heutigem Datum an die Gemeindekanzlei Göschenen einzugeben.

Göschenen, den 30. März 1953. Der Gemeinderat.

Faiblesse sexuelle...

On doit combattre à temps la fatigue, la lassitude, le vieillissement prématuré, l'épuisement nerveux, la dépression, au moyen de SEXVIGOR. Les substances que contient cette préparation favorisent le renouvellement des forces et vous aide à retrouver l'énergie que vous croyez avoir perdue.

Spécialité française

SEXVIGOR contient, selon les données scientifiques en dosages efficaces: lécithine, phosphates, fer, calcium, extraits de cola, de puama et de Yohimbé.

Boîte d'essai 50 cmpr. Fr. 6.75
Boîte orig. 100 cmpr. Fr. 12.50
Boîte-cure 300 cmpr. Fr. 33.80

En vente dans toutes pharmacies

Dépôt: Pharmacie de l'Etoile S. A., rue Neuve 1, Lausanne

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel — St.-Albananlage 1
Zürich — Talstrasse 80
Genf — Rue du Mont-Blanc 3
Lausanne — Place St-François 14 b